

歡樂春節

FELIZ ANO NOVO CHINÊS

卡文

每年新春前夕，葡萄牙里斯本市的寶馬街（Rua da Palma）都會掛滿大紅燈籠，在充滿葡國風情的街道上，掛上中國傳統的燈籠，真是別有一番風味。這些紅燈籠一方面為里斯本最多華人聚居的寶馬街增添節日氣氛，一解旅葡華僑的鄉愁；另一方面預告着葡萄牙每年春節的重頭戲——“歡樂春節”活動。

歡樂春節對海外華人來說絕不陌生，甚至可說是新春的品牌活動。自2010年起，國家文化部與相關部委、各地文化團體、駐外機構合作，在海外首次舉辦“歡

Na véspera de Ano Novo Chinês, a Rua da Palma, em Lisboa, Portugal, fica profusamente decorada com lanternas tradicionais chinesas e, apesar de tipicamente portuguesa, esta rua transforma-se e ganha um colorido bastante exótico. Por um lado, estas lanternas vermelhas criam uma atmosfera festiva, numa zona onde mora a maioria da comunidade chinesa residente em Lisboa, contribuindo para mitigar as saudades da terra natal e, por outro lado, anunciam a aproximação de um importante evento, que decorre anualmente em Portugal, denominado “Feliz Ano Novo Chinês”.

O “Feliz Ano Novo Chinês” não é um evento desconhecido entre os chineses que vivem no exterior, podendo mesmo afirmar-se que se tornou uma imagem de marca, durante o Ano Novo Lunar. Em 2010, o Ministério da Cultura, em colaboração com



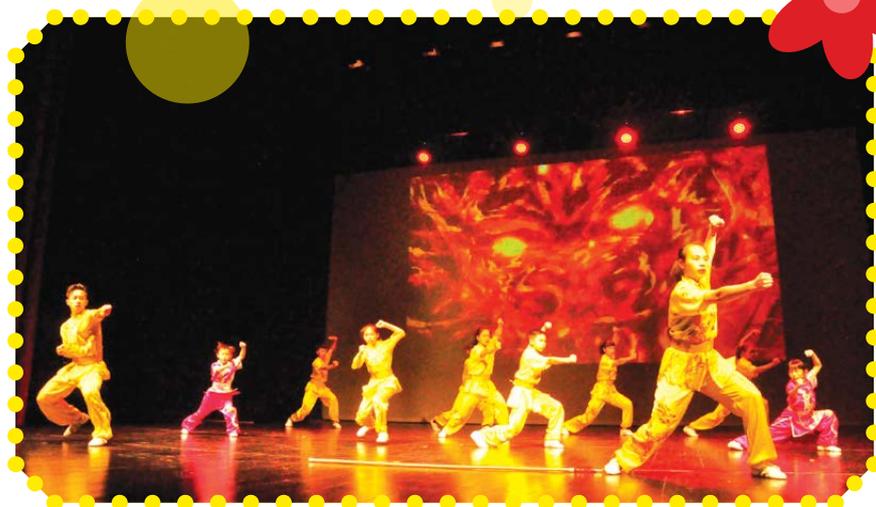


樂春節”活動，期望通過這項大型的文化交流活動，讓旅居國外的華人和留學生即使身處異國，也可以共慶新春佳節，即使在外地也能感受到回家過年的歡樂氣氛。同時，藉此增加外國人對中華文化的認識。

葡萄牙的“歡樂春節”活動由2014年開始舉辦，至今已辦了六屆，而參加的城市也由最初只有里斯本，拓展到葡萄牙的其他城市。2017年葡萄牙第四屆“歡樂春節”活動上，首次出現澳門的表演隊伍——澳門培正中學舞蹈團，舞蹈團團員的迷人魅力令當地觀眾印象深刻。2018年舞蹈團再次應邀赴葡，精彩的民族舞蹈表演再次獲得當地人民的認可。2019年是中葡建交四十週年、中華人民共和國成立七十週年及澳門回歸祖國二十週年，在這意

outros gabinetes governamentais relevantes, associações culturais locais e instituições estrangeiras, organizou a primeira edição do evento “Feliz Ano Novo Chinês”. Esta foi a primeira vez que esta festividade decorreu no exterior e os organizadores esperam que, através deste intercâmbio cultural de larga escala, os estudantes chineses e estrangeiros, a residir no exterior, possam, num país de acolhimento, celebrar o Festival da Primavera e, simultaneamente, sentir a atmosfera alegre do regresso a casa no Ano Novo Lunar. Para além disso, pretende-se que os estrangeiros aprofundem os seus conhecimentos sobre a cultura chinesa.

O primeiro evento “Feliz Ano Novo Chinês”, em Portugal, foi organizado em 2014. Desde então, já decorreram seis edições. Inicialmente, era organizado, apenas, na cidade de Lisboa, mas, presentemente, já se alargou a outras cidades portuguesas. Na 4.ª edição do evento, que decorreu em 2017, participou, pela primeira vez, um grupo de Macau, o Grupo de Dança da Escola Secundária Pui Ching, que impressionou o público local com a sua graciosidade. Em 2018, este grupo foi novamente convidado para visitar Portugal e a sua actuação de dança folclórica foi, mais



uma vez, muito aplaudida pelos espectadores locais.

Em 2019, assinalam-se os 40 anos do restabelecimento das relações diplomáticas sino-portuguesas, os 70 anos da fundação da República Popular da China e os 20 anos do retorno de Macau à Pátria. Neste ano tão significativo, o evento “Feliz Ano Novo Chinês” assumiu a maior proporção de sempre, representando o início de uma nova página na história da amizade entre Portugal e Macau. Uma delegação de Macau, encabeçada pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura,

義非凡的一年，葡萄牙“歡樂春節”活動以歷年最大的規模呈現於觀眾眼前，葡澳友誼更通過是次活動翻開了新的一頁。在澳門社會文化司譚俊榮司長的帶領下，來自十七所學校、七十多位澳門學子赴葡參加歡樂春節的巡遊活動和舞台表演，除了第三年參與演出的培正中學舞蹈團外，還包括澳門坊眾學校青少年民族樂團的中樂表演，澳門武術總會的武術表演、街坊總會粵劇表演和詩詞功夫文化協會的詩詞功夫表演。

歡樂春節的大巡遊及開幕當天，澳門的演出隊伍早於清晨四時就開始化妝及準備著裝，早上十時由Igreja dos Anjos浩浩蕩蕩地出發前往舞台所在地Alameda廣場，巡遊歷時約兩小時。巡遊隊伍每走一段距離，就會在街上即席表演，街上的途人則沿路跟着表演隊伍，不時用手機或相機拍下表演者的英姿，同時不忘報以熱烈



Alexis Tam, e composta por mais de 70 alunos de 17 escolas de Macau, deslocou-se a Portugal para participar no desfile e no espectáculo deste evento. Para além do Grupo de Dança da Escola Secundária Pui Ching de Macau, que marcou presença em palco nos últimos três anos, a exibição artística contou com as actuações da Orquestra Folclórica Juvenil da Escola dos Moradores de Macau, da Associação Geral de Wushu de Macau, da União Geral das



掌聲，場面非常熱鬧。當澳門坊眾學校的中樂團以中式樂器演奏葡萄牙法朵名曲《黑船》(Barco negro)時，在場的葡萄牙觀眾無不會心微笑，中葡之間深厚的情誼盡在不言中。武術表演的學生個個功架十足，武藝精湛，最小的表演者更只有4歲，巡遊期間吸引不少觀眾粉絲吶喊助威、歡呼叫好！粵劇和舞台演出也毫不遜色，民族舞蹈《敬酒歌》和粵劇

Associações dos Moradores de Macau, que apresentou ópera cantonense, e da Associação das Culturas de Poesia e de Artes Marciais de Macau, que ofereceu ao público presente uma série de espectáculos.

No dia do desfile e da cerimónia de abertura, os grupos de Macau iniciaram os preparativos, tratando da maquilhagem e do vestuário, antes das 4 horas da madrugada. Em desfile, partiram da Igreja dos Anjos às 10 horas da manhã, calcorreando, alegremente, durante cerca de duas horas, o percurso até à Praça da Alameda, onde estava instalado o palco. Ao longo do percurso, os grupos do desfile paravam, de onde em onde, e apresentavam exposições de estilo livre. Na rua foram acompanhados por muitos espectadores que não pararam de tirar fotos, com o telemóvel ou com a máquina fotográfica, e que não se cansaram de os aplaudir calorosamente. Criou-se um ambiente de grande animação. Quando





《穆桂英招親》可說是專業級水平，使觀眾拍照不停，目不暇給！

澳門學子的精湛演出令葡萄牙各界嘆為觀止，並向葡萄牙人民展示了中國傳統文化的博大精深。表演隊伍完成里斯本歡樂春節的演出後，又馬不停蹄地前往波爾圖繼續表演，表現同樣獲得旅葡華僑和當地人民的高度讚賞。筆者身為教育工作者，樂見澳門學子年紀小小已肩負起傳承中華文化及促進中葡友好的重大使命。縱使長途跋涉赴葡演出，需要克服時差及水土不服等困難，澳門學子仍然堅持完成任務，實在值得讚許。

期望下一屆葡萄牙的歡樂春節上能再次看到澳門學子的颯颯英姿！

a Orquestra Folclórica Juvenil da Escola dos Moradores de Macau apresentou o famoso fado português “Barco Negro”, todo o público português esboçou um sorriso de admiração, expressando, sem recurso a palavras, a profunda amizade sino-portuguesa. Os alunos do Wushu estavam cheios de energia e revelaram um elevado

domínio desta arte. Entre eles, o mais pequeno tinha apenas 4 anos. Nas ruas, durante o desfile, as suas exibições atraíram muitos adeptos. A ópera cantonense e os outros espectáculos também foram impressionantes. Poder-se-ia, mesmo, dizer que a apresentação da bela dança folclórica chinesa “Canção para Brindar” e da ópera cantonense “Mu Guiying propõe casamento” esteve a um nível profissional, cativando, de tal forma, o público, que os espectadores não pararam de tirar fotos, mostrando-se extremamente atentos durante as actuações!

O excelente comportamento dos alunos de Macau impressionou os espectadores portugueses e mostrou ao povo português que a cultura tradicional chinesa é vasta e muito rica. Os alunos foram reconhecidos e aplaudidos entusiasticamente, não só por chineses residentes em Portugal mas, igualmente, por portugueses. A autora deste artigo, na sua qualidade de educadora, sente-se feliz por ver que os jovens de Macau assumiram já a importante missão de serem herdeiros da cultura chinesa e promotores da amizade entre chineses e portugueses. Apesar de terem feito uma longa viagem e de sentirem as dificuldades causadas pela diferença de fuso horário e clima, os alunos não vacilaram no cumprimento da sua missão, sendo, por isso, dignos dos maiores aplausos.

Espero, na próxima edição do evento “Feliz Ano Novo Chinês”, poder voltar a testemunhar a conduta brilhante e heróica dos estudantes de Macau!

